



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)**

Тверская ул., д.11, стр. 1, 4, Москва, 125009, телефон: (495) 547-13-16,
e-mail: info@minobrnauki.gov.ru, <http://www.minobrnauki.gov.ru>

04.02.2019 № МН-4.2/176

На № _____ от _____

Руководителям образовательных
организаций высшего образования

О приеме зарубежными странами
на стажировку и обучение
в 2019/2020 учебном году
российских студентов, аспирантов,
научно-педагогических работников

Китай

Департамент международного сотрудничества Министерства науки и высшего образования Российской Федерации доводит до Вашего сведения, что в соответствии с Соглашением между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования от 9 ноября 2006 г., в 2019/2020 учебном году осуществляется прием на обучение, языковую стажировку и повышение квалификации в Китайской Народной Республике российских студентов, аспирантов и научно-педагогических работников.

Информация на английском и китайском языках и образцы документов для китайской стороны размещены на сайтах по адресу: www.campuschina.org или www.csc.edu.cn/laihua.

Подробная информация по вопросам заполнения и подачи документов размещена на сайте: <http://im.interphysica.su>.

Документы необходимо направить или привезти по адресу: Люсиновская ул., д. 51, г. Москва, 117997 (Департамент международного сотрудничества

Минобрнауки России).

Контактное лицо: Полещук Ольга Дмитриевна, тел: (495) 788-65-91,
e-mail: poleshchuk@list.ru.

Срок приема документов до **16.00 15 марта 2019 г.**

Документы, поступившие после указанной даты, неполный комплект документов, неправильно оформленные документы к рассмотрению приниматься не будут.

Заместитель директора Департамента
международного сотрудничества



Е.М. Горожанкина

А.В. Косова
(495) 629-51-82

Chinese Government Scholarship-Bilateral Program **(принимаются заявки кандидатов на** **обучение/стажировку на китайском языке)**

Высшим учебным заведениям, желающим направить для этих целей в Китайскую Народную Республику студентов, аспирантов и научно-педагогических работников, необходимо предоставить следующие документы кандидатов (на русском языке в одном экземпляре):

1. Письмо-представление высшего учебного заведения, подписанное ректором или проректором (см. приложение).

2. Биографическую справку кандидата (справка - объективка) с фотографией 3x4 см. с указанием фамилии, имени, отчества, даты рождения, места рождения, данных российского внутреннего паспорта (включая гражданство), данных загранпаспорта (номер, дата выдачи, срок действия), домашнего адреса, контактного телефона и e-mail, образования, трудового стажа, наличия дипломов, сертификатов.

3. Справку о знании китайского языка или копию сертификата HSK:

- Языковая стажировка 10 месяцев (студенты последних курсов на языковую стажировку не направляются) - справка о знании китайского языка или HSK.
- Языковая стажировка 10 месяцев + бакалавриат 4 – 5 лет - HSK 3 и выше.
- Языковая стажировка 10 месяцев + магистратура 2-3 года - HSK 4 и выше.
- Бакалавриат 4-5 лет - HSK 4 - 6.
- Магистратура 2-3 года - HSK 5, 6.
- Аспирантура 2-3 года - HSK 5, 6.

Сертификат не надо переводить на русский язык, если он на китайском языке.

4. Выписку из зачетной книжки или академическую справку (для студентов).

5. Копию диплома с вкладышем (для кандидатов, имеющих высшее профессиональное образование).

6. Копию загранпаспорта (первый лист с фотографией).

Каждый из перечисленных документов должен быть заверен печатью вуза (кроме п.6).

Кроме перечисленных документов необходимо приложить анкету (Application Form), заполненную на сайте Китайской стипендиальной комиссии, и медицинскую справку (Foreigner Physical Examination Form).

Помимо этого, кандидаты должны учесть все требования принимающей страны по представлению необходимых документов на соответствующем сайте КНР на требуемом принимающей страной языке.

Преимущественным правом пользуются кандидаты ранее не участвовавшие в аналогичной форме обучения за рубежом. Окончательное решение о приеме кандидатов выносит принимающая сторона.

Расходы по проезду до места стажировки (учебы) и обратно, по оплате консульских сборов при получении виз, расходы на медицинское обследование в КНР, оплата учебников - за счет выезжающего.

Для Китайской стороны досье кандидатов должно включать в себя следующие документы:

1. Анкету (APPLICATION FORM FOR CHINESE GOVERNMENT SCHOLARSHIP), напечатанную после заполнения в интерактивной системе, заполненную на китайском или английском языке. На анкете должна быть цветная фотография (как в загранпаспорте). Фамилия и имя заявителя должны быть указаны как в загранпаспорте. Обязательно следует указать номер загранпаспорта.

Те, кто подает заявку только на языковую стажировку, выбирают в анкете General Scholar. На год языковой стажировки + бакалавриат – Bachelor's Degree (включая год стажировки в даты обучения), на бакалавриат - Bachelor's Degree. На год стажировки + магистратура – Master's Degree (включая год стажировки в даты обучения), на магистратуру – Master's Degree.

2. Прикрепляете все необходимые документы, требуемые китайской стороной (все на китайском или английском языке).

3. Foreigner physical examination form

Можно скачать на сайте <http://www.csc.edu.cn>).

Соискатели сами связываются с китайскими вузами и стараются получить **Предварительное извещение о зачислении на учебу в конкретный вуз**. Тем соискателям, кто представит действующее Предварительное извещение о зачислении на учебу, предоставляется право учиться в избранном им вузе.

Писем-представлений из Посольства КНР (**Award Letter for Chinese Government Scholarship Candidate**) не будет.

Подробную информацию можно найти на сайтах: www.campuschina.org или www.csc.edu.cn/laihua

Для облегчения процедуры подготовки документов Отдел по делам образования Посольства Китайской Народной Республики дает рекомендации соискателям:

Инструкция по работе с Информационной системой стипендиальной программы Правительства КНР.

1. Зайдите на сайт <http://www.csc.edu.cn/laihua> или www.campuschina.org, выберите «Онлайн-заявление для иностранных студентов» (*“Application Online for International Students”*).
2. Внимательно изучите «Советы по заполнению онлайн-заявления» (*“Tips for online application”*), а затем нажмите «Далее» (*“Next”*).
3. Авторизуйтесь, введя имя пользователя и пароль. Если Вы зашли на сайт впервые, зарегистрируйтесь нажав «Создать аккаунт» (*“Create an account”*).
4. Укажите тип программы (**“Program Category”** - A) и номер принимающей организации (**“Agency Number”**). Тип программы (**“Program Category”**) и номер принимающей организации (**“Agency Number”**) являются обязательными для заполнения полями. Перед указанием номера принимающей организации следует выбрать тип программы, в противном случае Вы не сможете продолжить заполнение заявления, или оно может быть автоматически отклонено.
Пример: Вы выбираете программу «А» и указываете «6431» в качестве номера принимающей организации. После ввода номера принимающей организации ее название появится автоматически.
5. Внимательно заполните онлайн-заявление до конца и загрузите необходимые документы. Подаваемые сведения должны быть достоверными и полными. Заявитель должен выбрать дисциплину до указания специальности. Если у Вас возникли затруднения при выборе дисциплин или специальностей, Вы можете скачать файл «Disciplines Index» из меню «Помощь» (*“Help”*).
6. Перед отправкой внимательно проверьте правильность заполнения заявления, а затем нажмите «Отправить» (*“Submit”*).
7. До начала рассмотрения заявления Вы можете вносить в него изменения. Для этого нужно нажать «Аннулировать или изменить заявление» (*“Withdraw and Edit the Application”*) в верхней части страницы. Но не забудьте после внесения изменений отправить заявление повторно нажатием кнопки «Отправить» (*“Submit”*), в противном случае Ваше заявление будет недействительно.
8. Скачайте и напечатайте заполненное заявление, нажав «Распечатать заявку» (*“Print the Application Form”*).

Внимание! Пожалуйста, пользуйтесь браузерами Firefox или Internet Explorer (11.0). В других браузерах могут не срабатывать раскрывающиеся меню. При использовании браузера Internet Explorer (11.0) необходимо отключить режим

совместимости (пункт «Режим просмотра в режиме совместимости» в настройках браузера).

Заявка должна быть заполнена на английском или китайском языке.

При заполнении анкеты - заявления AGENCY NO обязательно ввести код 6431.

Перечень условий и документов, необходимых для подачи заявления на получение Стипендии Правительства КНР на 2019 – 2020 учебный год.

Условия участия в конкурсе на получение стипендии.

1. Отсутствие гражданства КНР, удовлетворительное состояние здоровья.
2. Требования, касающиеся возраста и образовательного уровня:
 - Кандидаты на обучение в бакалавриате должны обладать аттестатом о среднем образовании, возраст не должен превышать 25 лет;
 - Кандидаты на обучение в магистратуре должны обладать дипломом бакалавра, возраст не должен превышать 35 лет;
 - Кандидаты на обучение в докторантуре должны обладать дипломом магистра, возраст не должен превышать 40 лет;
 - Кандидаты на участие в стандартной стажировке должны пройти не менее 2 лет обучения в вузе, возраст не должен превышать 45 лет;
 - Кандидаты на участие в расширенной стажировке должны обладать дипломом не ниже магистра или званием не ниже доцента, возраст не должен превышать 50 лет.

Документы, необходимые для участия в конкурсе на получение стипендии

1. Заявление на получение стипендии Правительства КНР (заполняется онлайн на английском или китайском языке и распечатывается после заполнения);
2. Копия диплома об образовании, переведенная на китайский или английский язык, заверенная подписью и печатью вуза. Если кандидат является на данный момент действующим учащимся вуза, также необходимо подтверждение, выданное соответствующим вузом.

3. Академическая справка или выписка из зачетной книжки, переведенная на китайский или английский язык, заверенная подписью и печатью вуза.
4. План обучения или научной работы в КНР (для бакалавра – не менее 200 иероглифов / слов, для участника стажировки – не менее 500 иероглифов / слов, для магистров и докторантов – не менее 800 иероглифов / слов). План должен быть написан на английском или китайском языке.
5. Рекомендательное письмо. Кандидаты на обучение, стажировку в магистратуре, докторантуре, а также на прохождение расширенной стажировки должны предоставить два рекомендательных письма, написанных на английском или китайском языке профессорами или доцентами.
6. Претендент на обучение по музыкальным специальностям должен предоставить запись собственного исполнения, претендент на обучение по художественным специальностям – две собственные графические работы, две работы, выполненных в цвете, а также два других произвольных произведения.
7. Если кандидат не достиг 18 лет, он должен предоставить установленные законом документы на попечителя, несущего за него ответственность во время пребывания в Китае.
8. Лица, чье пребывание в Китае должно продлиться более 6 месяцев, должны предоставить копию заполненного на английском языке Бланка физического освидетельствования иностранного гражданина (Foreigner Physical Examination Form). Оригинал бланка должен оставаться у кандидата. Бланк разработан китайским органом санитарной инспекции. Кандидат должен пройти проверку здоровья в строгом соответствии со всеми пунктами Бланка. Незаполненные поля, отсутствие фотографии кандидата или печати на границе бланка и фотографии, подписи врача или печати медицинского учебного заведения автоматически делают Бланк недействительным. При выборе даты прохождения медосмотра следует учитывать, что заполненный Бланк действителен в течение полугода после заполнения.
9. Тот, кто уже получил уведомление о предварительном приеме от университета, задействованного в стипендиальных программах, должен приложить уведомление о приеме к заявочным материалам.
10. Тот, кто уже получил сертификат о результатах по стандартизированному квалификационному экзамену по китайскому языку HSK, должен приложить копию сертификата к заявочным материалам.

Документы, требуемые Департаментом международного сотрудничества Минобрнауки России, включая заполняемую на сайте анкету и медицинскую справку, необходимо прислать или привезти (необходимо предварительно уточнить время) на бумажном носителе по адресу:

Люсиновская ул., д. 51, г. Москва, 117997 (Департамент международного сотрудничества Минобрнауки России), тел. 8-495-788-65-91.

Срок окончания приема документов 16.00 15 марта 2019 года.

Документы, представленные после указанного срока, неполный комплект документов, неправильно оформленные документы к рассмотрению приниматься не будут.

Количество кандидатов от университета ограничено.

Контактное лицо от Минобрнауки России: Полещук Ольга Дмитриевна, тел: 8 (495) 788-65-91, e-mail: poleshchuk@list.ru.

Вся информация о приеме зарубежными странами на обучение в 2019/2020 учебном году размещается на сайте:

<http://im.interphysica.su/>

Приложение

Письмо-представление от российского университета на кандидата составляется в произвольной форме на имя Директора Департамента международного сотрудничества Минобрнауки России Игоря Николаевича Ганьшина, за подписью ректора или проректора (на бланке вуза).

Письмо-представление должно содержать следующую информацию:

1. Статус в вузе (студент: курс, факультет; магистрант: курс, факультет; аспирант: год обучения; научно-педагогический работник: должность, ученая степень, ученое звание).
2. Страна, в которую направляется кандидат, на какой вид обучения (языковая стажировка, научная стажировка, бакалавриат, магистратура, аспирантура, языковая стажировка + бакалавриат, языковая стажировка + магистратура), язык обучения, период обучения (конкретные даты).

Если подаются документы на год языковой стажировки: даты с 01.09.2019 по 15.07.2020. По другим видам обучения: с 01.09.2019 по 15.07.202....

3. Указать название учебного заведения (учебных заведений) в Китае (как указано в Application Form), факультет, специальность.
4. Почему университет рекомендует именно данного кандидата (заслуги).

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)	
现在通讯地址 Present mailing address							
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type			
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p>							
班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection			
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p>							
毒物瘾	Toxicomania.....				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
精神错乱	Mental confusion.....				<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
精神病 Psychosis:	躁狂型	Manic psychosis.....			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
	妄想型	Paranoid psychosis.....			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
	幻觉型	Hallucinatory.....			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg		
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck			
视力 左 L_____		矫正视力 左 L_____		眼 Eyes			
视力 右 R_____		矫正视力 右 R_____					
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes			
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils			
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen			

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)			心电图 ECG																		
化实验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病： None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">霍乱</td> <td style="width: 30%;">Cholera</td> <td style="width: 20%;">性病</td> <td style="width: 30%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion 医师签字 Signature of physician			检查单位盖章 Official Stamp 日期 Date																		